

Das Ziel von Medela ist es, mit innovativen Produkten die Lebensqualität der Menschen zu verbessern

Medela's aim is to improve the quality of people's lives by means of innovative products

L'objectif de Medela est d'améliorer la qualité de vie des hommes et des femmes d'aujourd'hui grâce à des produits innovants issus des plus récentes technologies

L'intento di Medela è di migliorare la qualità della vita con prodotti innovativi

Medela stelt zich tot doel om de kwaliteit van het leven te verbeteren door innovatieve producten



basic 30

Die Basic 30 ist eine qualitativ hochwertige Absaugpumpe. Das bewährte Kolben-/Zylinder-System garantiert höchste Saugleistung und leisen, zuverlässigen Betrieb. Die einfache Handhabung und Reinigung sowie die Sicherheitsvorkehrungen sind weitere Pluspunkte der Medela Absaugpumpe. Mit dem umfangreichen Zubehörsortiment ist die Basic 30 hervorragend für verschiedene medizinische Anwendungen geeignet. Kontaktieren Sie uns - wir beraten Sie gerne!

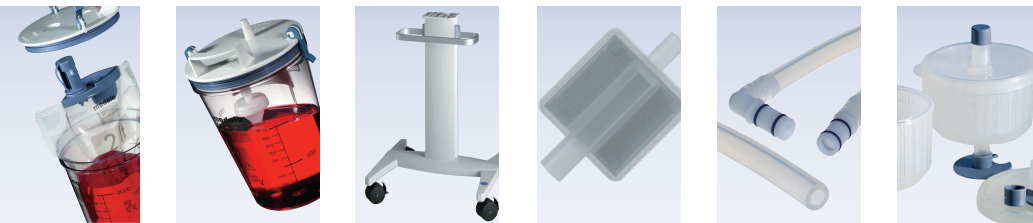
The Basic 30 is a high-quality secretion aspirator. Its well-proven piston/cylinder system guarantees maximum suction performance and quiet, dependable operation. Additional advantages of the Medela secretion aspirators are: user-friendliness, simple cleaning and safety features. A comprehensive range of accessories makes the Basic 30 ideally suited to a wide range of medical applications. Contact us - we will be pleased to advise you!

Le Basic 30 est une pompe d'aspiration de grande qualité. Fonctionnant selon le principe bien connu du piston/cylindre, il se caractérise par sa puissance d'aspiration, sa grande fiabilité et un fonctionnement particulièrement silencieux. Sa simplicité d'utilisation, son nettoyage aisé et les dispositifs de sécurité dont il est équipé sont autant d'autres atouts du Basic 30. Grâce à la variété de ses accessoires, il convient aux applications médicales les plus diverses. N'hésitez pas à nous contacter - Nous serons ravis de pouvoir vous conseiller!

Il Basic 30 è un aspiratore di alta qualità. Il dispositivo pistone/cilindro garantisce un'elevatissima capacità aspirante affidabile e molto poco rumorosa. Altre caratteristiche vincenti risiedono nella semplicità di manutenzione e di pulizia, la sicurezza di utilizzo. Grazie anche alla vasta gamma di accessori il Basic 30 si adatta bene per diversi tipi di applicazioni medicali. Contattateci per ulteriori informazioni!

De Basic 30 is een kwalitatief hoogwaardige afzuigpomp. De bewezen techniek van zuiger en cilinder garandeert de hoogste zuigcapaciteit en een stille en betrouwbare werking. Daarnaast is de Medela afzuigpomp gemakkelijk in gebruik, gemakkelijk schoon te maken en heeft hij goede veiligheidsvoorzieningen. Met zijn uitgebreide accessoires is de Basic 30 uitermate geschikt voor verschillende medische toepassingen. Heeft U vragen? Wij zullen U graag adviseren!

Zubehör • Accessories • Accessoires • Accessori • Toebehoren



Das umfassende Medela Zubehörsortiment mit Ein- und Mehrwegsystem  
Medela's extensive range of disposable and reusable accessories  
La vaste gamme d'accessoires Medela, réutilisables ou à usage unique  
Ampia gamma di accessori Medela sia riutilizzabili che monouso  
Medela's uitgebreide set accessoires voor enkel- en meervoudige systemen

# basic 30

kontrollieren  
check  
contrôler  
controlla  
controleren

1

einstecken  
plug in  
brancher  
connettere  
insteken

2

reinigen • cleaning • nettoyer  
pulire • reinigen

4

«Standby»

Option  
Optional

ausschalten  
switch off  
mettre hors tension  
spegnere  
uitschakelen

**Vor Gebrauch unbedingt Funktion testen!**  
**Before use, always check for correct operation!**  
**Toujours vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant utilisation!**  
**Verificare sempre il buon funzionamento prima dell'utilizzo!**  
**Voor gebruik altijd de werking testen!**

3

ok

Maximales Vakuum wählen  
Select maximum vacuum  
Sélectionner la dépression maximale  
Impostare sulla depressione massima  
Maximum vacuum instellen

Sauganschluss verschliessen  
Seal off the suction connection  
Obturer le raccord de la sortie aspiration  
Tappare connettore terminale  
Zuigaansluiting afsluiten

Max. Vakuum gemäss technischen Daten  
Maximum vacuum according to technical specifications  
Dépression maximale selon les caractéristiques techniques  
Aspirazione massima secondo caratteristiche tecniche  
Het maximum vacuüm volgens de technische gegevens

Für Gebrauch Vakuum einstellen  
Adjust the vacuum for use  
Réglage de la puissance d'aspiration  
Impostare depressione di utilizzo  
Voor gebruik vacuüm instellen

+ 2000 m - 66 kPa  
+ 1000 m - 75 kPa  
+ 500 m - 80 kPa  
0 m - 85 kPa



Störungen beheben • Troubleshooting • Dépannage  
Risoluzione dei problemi • Storingen

Motor läuft nicht  
Motor not running  
Moteur ne fonctionne pas  
Motore non funziona  
Motor loopt niet

Vakuum ungenügend  
Insufficient vacuum  
Vide est insuffisant  
Vuoto insufficiente  
Onvoldoende vacuüm



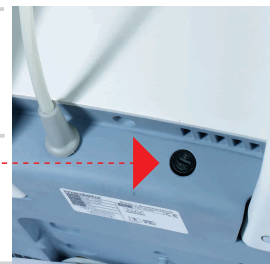
Netzspannung  
Voltage  
Tension  
Rete  
Netspanning



Eingeschaltet  
Switched on  
Sous tension  
Acceso  
Ingeschakeld



Sicherung  
Fuse  
Fusible  
Fusibile  
Zekering



Reglerstellung  
Position of regulator  
Position du régulateur  
Posizione del regolatore  
Regelstand



Schläuche  
Tubing  
Tuyaux  
Tubi  
Slangen



Steckverbindungen  
Plug-in connections  
Raccords  
Connettori  
Aansluitingen



Überlaufschutz  
Overflow protection device  
Sécurité de tropplein  
Sicurezza di troppopieno  
Overloopbeveiliging



Sekretbehälter, Deckel, Dichtungen  
Secretion container, lid, seals  
Collecteur de mucosité, couvercle, joints  
Contentori, coperchi, guarnizioni  
Secrethouder, deksel, afdichtingen

Risse – spröde Stellen – Verstopfung  
Cracks – brittle areas – blockage  
Fissures – zones craquelées – engorgement  
Lacerazioni – zone fragili – blocco  
Scheuren – zwakke plekken – verstoppingen

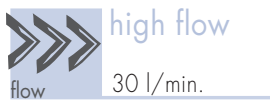


basic 30



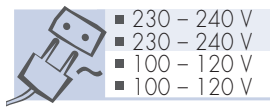
high vacuum

–85 kPa / –638 mmHg



high flow

30 l/min.



■ 230 – 240 V 50 Hz 110 W  
■ 230 – 240 V 60 Hz 110 W  
■ 100 – 120 V 50 Hz 110 W  
■ 100 – 120 V 60 Hz 110 W



T 1.25A 5x20 230 – 240 V  
T 3.15A 6.3x32 100 – 120 V

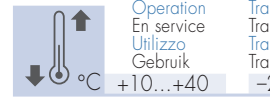


■ 965 510 480 mm  
■ 290 305 325 mm

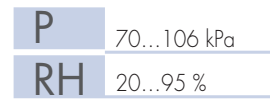


16 kg

10 kg

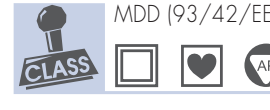


Betrieb  
Operation  
En service  
Utilizzo  
Gebrauk  
+10...+40  
Transport/Lagerung  
Transport/Storage  
Transport/Stockage  
Trasporto/Stoccaggio  
Transport/Opslag  
–20...+50



P 70...106 kPa

RH 20...95 %



MDD (93/42/EEC) class IIa



Version  
100–120 V/60 Hz



ISO 9001  
ISO 13485  
CE (93/42/EEC)

Serial number

Date of purchase

Switzerland & International Sales

Medela AG

Lättichstrasse 4b  
6341 Baar  
Phone +41 (0)41 769 51 51  
Fax +41 (0)41 769 51 00  
e-mail info@medela.ch  
www.medela.ch

Germany/EU-Representative

Medela Medizintechnik GmbH

P.O. Box 1148  
85378 Eching  
Phone +49 (0)89 319 75 90  
Fax +49 (0)89 319 75 999  
e-mail info@medela.de  
www.medela.de

France

Medela France Sarl

29, avenue des Grenots  
91150 Etampes  
Phone +33 (0)1 69 16 10 30  
Fax +33 (0)1 69 16 10 32  
e-mail medela@wanadoo.fr  
www.medela.fr

Netherlands

Medela Benelux B.V.

Dintel 4  
5422 VT Gemert  
Phone +31 (0)4 92 36 24 23  
Fax +31 (0)4 92 36 72 80  
e-mail info@medela.nl  
www.medela.nl

medela®

Sicherheitshinweise & Garantie • Safety instructions & Guarantee • Consignes de sécurité & Garantie  
Precauzioni & Garanzia • Veiligheidsmaatregelen & Garantie

Einsatz

Gerät darf nur von Personen bedient werden, die für medizinische Anwendung qualifiziert und mit den hausinternen hygienischen Richtlinien vertraut sind.

Netzspannung

Trennung durch Ausziehen des Netzsteckers.

Überlauf

Sofort Servicestelle informieren. Arbeiten gemäss Service Manual.

Routine-Kontrolle

Gemäss Service Anleitung – 1 x pro Jahr ausführen.

Entsorgung

Gerät besteht aus Metallen und Kunststoffen. Entsorgung gemäss lokalen Vorschriften. Vor der Entsorgung muss das Gerät unbrauchbar gemacht werden.

Garantie

5 Jahre Garantie ab Lieferdatum für das Gerät. Medela übernimmt keine Haftung für abgeänderte Geräte, Schäden und Folgeschäden infolge unsachgemässer Behandlung, nicht bestimmungsgemässer Verwendung sowie durch die Handhabung durch nicht autorisierte Personen. Routine-Kontrollen und Servicearbeiten sind nur durch von Medela autorisierte Stellen auszuführen.

Usage

The appliance may only be operated by persons qualified in medical applications and familiar with in-house hygiene guidelines.

Mains voltage

Separation by unplugging the power cord.

Overflow

Contact your service center immediately. Work in accordance with the Service Manual.

Routine inspection

According to the Service Manual – once a year.

Disposal

The unit is made of metals and plastics and may only be disposed of in accordance with local regulations. The unit must be disabled before disposal.

Warranty

5 year warranty from the date of delivery for the unit. Medela is not liable for modified equipment, for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage as well as use by unauthorized persons. Routine inspections and servicing work must only be carried out by personnel authorized by Medela.

Utilisation

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes disposant des connaissances médicales requises et parfaitement informées des règles d'hygiène en vigueur sur le site.

Tension

Mettre l'appareil hors tension et débrancher le cordon d'alimentation.

Trop plein

Informez immédiatement le service technique. Se référer impérativement au manuel de service.

Contrôle de routine

Effectuer une fois par an, conformément aux Instructions de service.

Recyclage

L'appareil est constitué de composants en métal ou en plastique qui peuvent être recyclés selon la réglementation locale en vigueur. Ne pas oublier de rendre auparavant l'appareil inutilisable.

Garantie

5 ans à partir de la date de départ usine pour l'appareil. Medela exclut toute responsabilité quant à d'appareils modifiés, à d'éventuels dommages directs ou indirects dus à un maniement ou une utilisation impropre de l'appareil, ou à des interventions effectuées par des personnes non autorisées. Les contrôles de routine et les réparations doivent exclusivement être effectués par des techniciens autorisés par le constructeur.

Utilizzo

Questo sistema può essere utilizzato solo da persone qualificate per l'applicazione medica e a conoscenza delle locali norme igieniche in vigore.

Alimentazione

A rete mediante apposito cavo.

Troppopieno

Contattare immediatamente il vostro centro assistenza. Lavorare rispettando le istruzioni contenute nel manuale dell'utilizzatore.

Controlli di routine

Secondo il manuale di utilizzo – procedere 1 x all'anno.

Smaltimento

Il sistema è composto principalmente da parti metalliche e plastiche e può essere buttato secondo le disposizioni locali in vigore. Prima di ciò rendere comunque inutilizzabile il sistema.

Garanzia

5 anni di garanzia dal momento della consegna. Medela non assume la responsabilità per apparecchi modificati, danni dovuti ad un trattamento inadeguato, l'uso tramite persone non autorizzate e l'uso per altri scopi. I controlli di routine e per manutenzione devono essere fatti presso centri autorizzati da Medela.

Gebruik

Het apparaat mag slechts bediend worden door personen die voor de medische toepassing gekwalificeerd zijn en bekend zijn met de interne hygiënische richtlijnen.

Netstroomspanning

Onderbreken door de stekker uit het stopcontact te halen.

Overloop

Neem onmiddellijk contact op met uw technische dienst. Ga te werk volgens het service manual.

Routinecontrole

Zoals vermeld in de service handleiding – 1 x per jaar uitvoeren.

Vernietiging

Het apparaat bestaat hoofdzakelijk uit metalen en kunststof onderdelen. Af te voeren volgens de plaatselijke voorschriften. Voor het afvoeren dient het apparaat onklaar gemaakt te worden.

Garantie

5 jaar garantie op het apparaat vanaf de dag van aflevering. Medela stelt zich in geen geval aansprakelijk voor veranderde apparatuur, voor schade en/of gevolgschade vanwege ondeskundig of oneigenlijk gebruik danwel in geval het apparaat is behandeld door onbevoegd personeel. Routinecontroles en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts worden uitgevoerd door service centra erkend door Medela.



Medical Electrical Equipment,  
Model Basic 30 - Version 100-120 V/60 Hz  
Subject to change  
CLASSIFIED WITH RESPECT TO ELECTRIC SHOCK, FIRE,  
MECHANICAL AND OTHER SPECIFIED HAZARDS ONLY  
IN ACCORDANCE WITH UL 2601-1 AND CAN/CSA C22.2 NO. 601.1, 22P



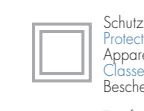
Kontrollieren  
Check  
Contrôler  
Controllo  
Controlleren



Wechselstrom  
Alternating current  
Courant alternatif  
Corrente alternata  
Wisselstroom



Geräte der Klasse AP  
AP class appliance  
Appareil de classe AP  
Apparechio di classe AP  
Klasse AP



Schutzklasse II  
Protection class II (double insulation)  
Appareil de classe II (double isolation)  
Classe di protezione II (doppio isolamento)  
Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)



Tropwassergeschützt  
Splashproof  
Protégé contre les projections d'eau  
Protezione contro le gocce d'acqua  
Spatwaterdicht



Potentialausgleich  
Potential equalization  
Équilibrage de potentiel  
Compensazione del potenziale  
Potentiaalvereffening



Begleitpapiere beachten  
Please see accompanying papers  
Respecter les consignes des documents  
d'accompagnement  
Consultare la documentazione allegata  
Zie bijgevoegde documenten



Netzabel/Stecker beschädigt  
Plug/power cord damaged  
Câble/fiche d'alimentation endommagé  
Cavo/spina danneggiato  
Stekker/snoer zijn beschadigd



Gehäuse beschädigt  
Housing damaged  
Boîtier endommagé  
Scatola danneggiata  
Apparaat beschadigd



Servicestelle informieren  
Contact your service center  
Contacter le point S.A.V.  
Chiamare servizio assistenza  
Servicedienst informeren



MEDELA FLUID MANAGEMENT SYSTEM  
THE INNOVATIVE SOLUTION FOR THE FUTURE



GEBRAUCHSANWEISUNG  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING

basic 30

medela®